

ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ  
ΒΡΑΒΕΙΩΝ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΚΗΣ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ  
ΓΙΑ ΤΟ ΕΤΟΣ 2017

Το Ιταλικό Μορφωτικό Ινστιτούτο Αθηνών και Μορφωτικό Γραφείο της Ιταλικής Πρεσβείας στην Ελλάδα προκηρύσσει τον Πρώτο Διαγωνισμό Λογοτεχνικής Μετάφρασης σε αναγνώριση του πολύτιμου έργου της πολιτιστικής διαμεσολάβησης που προσφέρουν οι μεταφραστές. Παράλληλα ο Διαγωνισμός αποσκοπεί στη διάδοση της ιταλικής γλώσσας και του ιταλικού πολιτισμού, με την επιβράβευση και τη στήριξη μεταφράσεων έργων της ιταλικής λογοτεχνίας προς την ελληνική γλώσσα. Για τους παραπάνω λόγους, θεσπίζονται τρεις κατηγορίες Βραβείων Λογοτεχνικής Μετάφρασης:

**A) Βραβείο “Pier Paolo Pasolini”**

Το Βραβείο “Pier Paolo Pasolini” απονέμεται τιμητικά, με πρωτοβουλία της κριτικής Επιτροπής σε αναγνώριση του συνόλου του έργου τους σε δόκιμους μεταφραστές με ενεργή παρουσία κατά την τελευταία πενταετία.

Το Βραβείο ανέρχεται στο ποσό των 1500 €.

**Β) Βραβείο για νέους μεταφραστές:** απονέμεται σε μεταφραστές που κάνουν τα πρώτα τους βήματα στη μετάφραση ή έχουν μικρή επαγγελματική προϋπηρεσία στο χώρο, καθώς και σε φοιτητές ανάλογων πανεπιστημιακών τμημάτων (μεταφραστικών και ιταλικών σπουδών) για ανέκδοτες μεταφράσεις έργων της παλαιότερης και της σύγχρονης ιταλικής λογοτεχνίας.

Το βραβείο ανέρχεται στο ποσό των 500 €. Το Βραβείο για νέους μεταφραστές θα συνοδεύεται επίσης από επιχορήγηση ύψους 500 € προς τον εκδοτικό οίκο ο οποίος θα αναλάβει ενδεχομένως να εκδώσει τη βραβευμένη μετάφραση, εντός 18 μηνών από την απονομή του βραβείου.

**Γ) Βραβείο “Luigi Pirandello”:** απονέμεται για τη μετάφραση ιταλικών θεατρικών έργων στην ελληνική γλώσσα.

Το βραβείο απονέμεται σε μεταφράσεις θεατρικών έργων οι οποίες δεν έχουν ακόμα εκδοθεί ή παρασταθεί στη θεατρική σκηνή.

Το βραβείο ανέρχεται στο ποσό των 1000 €.

## **ΟΡΟΙ ΚΑΙ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΣ**

Όσοι επιθυμούν να λάβουν μέρος στον διαγωνισμό (εκτός από την πρώτη κατηγορία) θα πρέπει να καταθέσουν την προς βράβευση μετάφρασή τους ή να την στείλουν ταχυδρομικώς εντός 31 Μαΐου 2017, στην εξής διεύθυνση:



*Alberto Carlo Pisani Dossi*

Ιταλικό Μορφωτικό Ινστιτούτο

Πατησίων 47

104 33 Αθήνα

Με την ένδειξη: Για τα Βραβεία Λογοτεχνικής Μετάφρασης του Ιταλικού Μορφωτικού Ινστιτούτου

Η μετάφραση θα πρέπει να παραδοθεί ή να αποσταλεί σε έντυπη και σε ηλεκτρονική μορφή (cd, προτιμώμενη μορφή αρχείου pdf).

Στον φάκελο συμμετοχής θα πρέπει να περιλαμβάνονται επίσης τα εξής στοιχεία: ονοματεπώνυμο μεταφραστή, διεύθυνση κατοικίας, σταθερό τηλέφωνο, κινητό τηλέφωνο, email, υπεύθυνη δήλωση του μεταφραστή ότι η μετάφραση είναι πρωτότυπη και ανέκδοτη, σύντομο βιογραφικό σημείωμα με αναφορά σε τυχόν άλλες εκδομένες μεταφράσεις, τίτλος του ιταλικού έργου. Η μετάφραση θα πρέπει να συνοδεύεται από το αντίστοιχο ιταλικό κείμενο, με βάση το οποίο έχει γίνει η μετάφραση.

Όσοι θα λάβουν μέρος στον Διαγωνισμό θα ενημερωθούν για το αποτέλεσμα της συμμετοχής τους μέσω email στα τέλη Σεπτεμβρίου 2017. Τα αποτελέσματα του Βραβείου θα ανακοινωθούν επίσης από την ιστοσελίδα και τα μέσα κοινωνικής δικτύωσης του Ιταλικού Μορφωτικού Ινστιτούτου. Η κριτική Επιτροπή διατηρεί το δικαίωμα, κατά την κρίση της, να μην απονεμίει κάποιο από τα προαναφερόμενα βραβεία.

Τα έργα που υποβάλλονται προς κρίση δεν επιστρέφονται.

## **Κριτική Επιτροπή**

Η κριτική Επιτροπή απονομής των βραβείων αποτελείται από τους:

- Monica Zecca, Διευθύντρια του Ιταλικού Μορφωτικού Ινστιτούτου
- Γεράσιμο Ζώρα, μέλος της Επιτροπής των Βραβείων Λογοτεχνικής Μετάφρασης του Υπουργείου Πολιτισμού, Καθηγητή του Τμήματος Ιταλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του Πανεπιστημίου Αθηνών, μεταφραστή
- Maurizio De Rosa, μεταφραστή και νεοελληνιστή
- Χριστίνα Ταμπουρατζή, μεταφράστρια και υπεύθυνη της Βιβλιοθήκης του Ιταλικού Μορφωτικού Ινστιτούτου

Από την επόμενη προκήρυξη του διαγωνισμού, θα συμμετέχει ως πέμπτο μέλος της επιτροπής ο/η εκάστοτε νικητής/νικήτρια του βραβείου “Pier Paolo Pasolini” του προηγούμενου έτους, εάν το επιθυμεί. Θα εξακολουθεί να παραμένει στην Επιτροπή, μέχρις ότου το συγκεκριμένο βραβείο απονεμηθεί σε άλλο μεταφραστή.

## **Πληροφορίες**

Για περισσότερες πληροφορίες οι ενδιαφερόμενοι μπορούν να απευθυνθούν στην ηλεκτρονική διεύθυνση (email):  
biblioteca.iicatene@esteri.it